

Community and school. An encounter with another learning

Martha Josefina Franco García

marthafrancog@hotmail.com

The main object of this qualitative analysis is to identify the practices and social relations which let the immigrants children, born in the United States, appropriate the culture community and the Mexican school culture. The research focuses these two important spaces because these are opened to the transmission of the cultural practices through active learnings; and beside, because of the school is an institution designed to formal education and specialized in educative process in the society.

This analysis is based in interviews and observations in life world (Berger and Luckmann, 2009:27) of students, teachers and parents. These let us to know the immigrants students in their activities in their community and their school. We review the phenomenon in an elementary school “Niños Héroes de Chapultepec” in Nealtican, Puebla. There, we interview eight children, three mothers and the principal of the school. We made four observations in different classes in order to register the school cotidianty. For the analysis we adopted three theoretical elements: experience, formation and cultural life group.

The experience concept generates the construction of social body; and at the same time the person. These two possibilities facilitate the social construction of reality. Puiggrós (2005:118) refers that there is no community in history without the reception of legacy.

Formation is a process in movement like a spiral phenomenon. The subject recipes the society and the cultural elements that let to develop and configure the personality. At the same time, the subject acts and criticizes (Yurén, 2012:101).

Cultural life is consider here as all the institutions and social guides like laws, habits that characterize all social group in the history (Schutz, 2012).

In this analysis we find two elements in the confluence of the incorporation of the immigrants children in a different space. First, the cultural orientation of the group and, two, the different interpretation of the institutions in this process.

These two elements are faced among the children when the subject has a different cultural elements; nevertheless, both elements are present in the participation in the social life in this space.

In the cultural group we identify a net of significations and symbols (Schutz, 2012). Here we find that the knowledge, beliefs and valorations possibilite to look the behavior. This phenomenon; besides, possibilitates, to understand a new reading of the other person.

The analysis let us to understand that the students became themselves strategic in the process of incorporation in the community and in the school. Here, is important to point out the social referents the subject has before entering the school. Besides, the neighbors, families are important in the mediations in the new cultural practices for the children.

On the other hand, the rigid practices in school like discipline and the monotonous activities and the interest of the teacher to become homogeneous the group, transform the reality in a space of tension and resistance and negotiations. It's an adaptation phenomenon in order to get the "success". In this context the mothers became agents of mediations between the children and school.

La comunidad y la escuela, un encuentro con otra forma de aprender

Martha Josefina Franco García

marthafrancoq@hotmail.com

Este estudio de corte cualitativo tiene el propósito de identificar las prácticas y mediaciones sociales que les permiten a niños inmigrantes nacidos en Estados Unidos, apropiarse de la cultura de la comunidad y de la escuela mexicanas. El interés por estos dos sitios, es que la comunidad es un espacio educativo abierto y propio para la transmisión de legado social y de prácticas transformadoras a partir de procesos de aprendizajes activos; y la escuela, porque es un lugar instituido precisamente para la educación formal, y especializado en los procesos educativos.

Las observaciones realizadas y las entrevistas recogidas en el propio “mundo de la vida¹” de los estudiantes, maestros y padres de familia, generaron datos descriptivos que nos permitieron conocer la situación en que los estudiantes inmigrantes se inscriben a la escuela y a la comunidad. Para obtener el material empírico, ingresamos a la escuela primaria Niños Héroes de Chapultepec en el municipio de Nealtican Buenaventura, Puebla, allí identificamos a las y los niños inmigrantes y realizamos entrevistas a profundidad a ocho de ellos, a tres madres de familia y al director de la escuela, además realizamos cuatro observaciones de clase, y registramos la cotidianidad escolar. El acceso a la escuela, nos permitió posteriormente, participar en actividades comunales y familiares de estos estudiantes. Con el objeto de reconocer a la comunidad y a la escuela como espacios de aprendizaje, recurrimos a tres nociones teóricas, estas son: experiencia, formación y pauta cultural de la vida grupal².

Con respecto a la experiencia, ésta se genera en el cuerpo social y en el sujeto. Ambas posibilitan la construcción de la realidad. Desde la experiencia del cuerpo social, Puiggrós³ refiere que “no existe sin continuidad de la historia, sin recepción de legado”

¹ “El mundo de la vida, entendido en su totalidad, como mundo natural y social, es el escenario y lo que pone límites a mi acción y a nuestra acción recíproca...De acuerdo con esto, no solo actuamos y operamos dentro del mundo de la vida sino también sobre él” .Schutz, Alfred y Thomas Luckmann, *Las estructuras del mundo de la vida*, 2009, Buenos Aires: Amorrortu. p. 27.

² Posteriormente, estas tres nociones las empleamos como categorías de análisis para realizar el análisis del material empírico.

³ Puiggrós, Adriana, *De Simón Rodríguez a Paulo Freire. Educación para la integración de Iberoamérica*, 2005, Caracas: Convenio Andrés Bello. p. 118

Desde la experiencia del sujeto, podemos referirnos que “el lugar de la experiencia no es simplemente un lugar por el cual se pasa, sino que es un lugar en el cual se produce”⁴, “Dewey señaló que la experiencia es una investigación existencial, a la vez prueba y acción”⁵. Sobre la noción de formación, Yurén señala, retomando las ideas de Hegel y la teoría de Habermas, que:

Es un proceso cuyo movimiento se asemeja a una espiral. El sujeto recibe de la sociedad y la cultura los elementos que le permiten desarrollarse y configurar su personalidad. A su vez el sujeto actúa consciente, crítica y creativamente sobre su entorno social y cultural para transformarlo y transformarse. Es, en suma, el movimiento del para sí”⁶.

Y la noción de “pauta cultural de la vida grupal”, tiene que ver con todas las valoraciones, instituciones y sistemas de orientación y guías peculiares (tales como usos y costumbres, leyes, hábitos, etiqueta y modas) que... caracterizan –cuando no constituyen- todo grupo social en un momento determinado de su historia”⁷.

Estas tres nociones como herramientas de intelección nos permiten reconocer el proceso de incorporación del niño inmigrante al nuevo contexto cultural, desde una mirada educativa.

A partir del andamiaje teórico-metodológico construido, encontramos que dos elementos confluyen en la incorporación de las y los niños migrantes a un espacio social diferente al de pertenencia; por un lado, la pauta cultural del grupo al que pertenece; y por otro, la interpelación de las diversas instituciones en las que se inscribe en su proceso de inserción al nuevo espacio. Estos dos elementos parecen diferir, incluso estar enfrentados, cuando el sujeto posee un entramado cultural distinto al del lugar de inscripción; sin embargo, ambos están presentes en los procesos de participación del sujeto al nuevo espacio social; y por supuesto, también tienen que ver con la calidad de dicha inserción.

En la pauta cultural del grupo, que identificamos como una red de significaciones y sentidos objetuales y simbólicos (Schutz, 2012); subyace el saber, las creencias, normas y valoraciones que posibilitan mirar el entorno al que se llega. Ésta posibilita leer (desde los referentes culturales propios) lo otro. En este caso, para permitirles a las

⁴ Puiggrós, *op.cit.* p. 118.

⁵ Ferry, Gilles, *El trayecto de la formación (los enseñantes entre la teoría y la práctica)*, 1994, México: Paidós. p. 101.

⁶ Yurén, Teresa, *Formación y puesta a distancia su dimensión ética*, 2000, México: Paidós. p.9

⁷ Alfred Schütz (2012), “El forastero. Ensayo de psicología social” en Georg Simmel *et. al*, *El extranjero*, 2012, Madrid: Sequitur.

y los niños inmigrantes reconocer lo que aparece ante ellos como inédito. El otro elemento tiene que ver con el proceso de incorporación de los sujetos migrantes a diversas instituciones como la familia, la escuela, la iglesia, el municipio, etc. Estas instituciones los interpelan⁸ discursivamente y ellos se ejercitan en éstas de manera activa apropiándose del sentido que se arma entre lo instituido y lo instituyente, a partir de los discursos que allí se generan.

Entre los hallazgos del estudio, encontramos que las y los estudiantes se vuelven estratégicos en el proceso de incorporación a la comunidad y a la escuela. En este ejercicio, aparecen como relevantes, sus referentes anteriores tanto escolares como sociales. También es importante destacar, que los actores sociales comunitarios: padres, abuelos, tíos, primos y vecinos realizan en general una mediación pertinente en los proceso de apropiación de las nuevas pautas culturales de estos niños y niñas, no obstante, la comunidad no es capaz de potenciar algunos rasgos culturales y sociales del otro contexto.

Por otro lado, en la escuela, las prácticas rígidas como la disciplina autoritaria, las actividades monótonas y el interés del profesor por homogenizar en todo momento al grupo escolar, aparecen como actos que los conminan, no sin tensiones, contradicciones, actos de resistencia y negociación, a adaptarse a la escuela como única posibilidad de alcanzar el “éxito escolar” y paradójicamente con esto van perdiendo saberes, habilidades y actitudes que habían adquirido en el otro contexto. Sin embargo, en estas condiciones, las madres se están convirtiendo en agentes mediadores entre sus hijos y la escuela; Y es que al haber tenido la experiencia de la escuela de Estados Unidos y advertir las dificultades para que sus hijos transiten por la escuela mexicana, Sus actitudes son de colaboración en las actividades académicas y sociales de la institución, pero también demandan que se cumpla el currículum, que los profesores no falten, que se apoye a sus hijos en temas que se les dificultan, entre otras cosas.

⁸ Empleamos el término interpelación de la noción construida por Althusser donde refiere que esta tiene que ver con las prácticas ideológicas que se plantean como una proposición de sentido. Althusser, Louis Pierre, *Ideología y aparatos ideológicos del Estado*, en La filosofía como arma de la revolución, 1974, Córdoba, Siglo XXI.